Jana Montorio Doležalová

a

Městská knihovna v Třebíči
vyhlašují
3. ročník studentské překladatelské soutěže

Překládáme s Janou Montorio

Žánr: muzikál a literatura Young adult

„You Will Be Found“

Píseň z muzikálu

Dear Evan Hansen

autorské dvojice Benj Pasek and Justin Paul
podle námětu dramatika Stevena Levensona

Základní podmínky pro účastníky soutěže

Účastníky soutěže mohou být žáci základních škol a studenti středních škol a jazykových škol v Kraji Vysočina, kteří v roce 2018 dosáhli nebo dosáhnou nejvýše 20 let.

Přihlášky

Přihláška a originální text v angličtině jsou zveřejněny na webových stránkách knihovny www.knihovnatr.cz .

1. Přihlášky a soutěžní překlad musí být doručeny 1x v písemné podobě na adresu: **Městská knihovna v Třebíči, Hasskova 102/2, 674 01 Třebíč**, a to buď osobně nebo poštou. Obálky musí být označeny heslem „Soutěž JMD“.
2. Soutěžní překlad zároveň odešlete v elektronické podobě jako přílohu ve formátu doc nebo pdf na adresu knihovna@knihovnatr.cz . Jako předmět zprávy uveďte „Soutěž JMD“.
3. Soutěžní překlad **v písemné i elektronické podobě označte osobním heslem**. Na tomto dokumentu **neuvádějte svoje jméno**.

Uzávěrka přihlášek

Uzávěrka přihlášek a příjmu soutěžních překladů je v pondělí 26. 11. 2018. Rozhodující pro přijetí při osobním doručení je zápis do seznamu přihlášek do 26. 11. 2018, 18:00 hod. Při doručení poštou je rozhodující datum poštovního razítka nejpozději 26. 11. 2018. Překlady v elektronické podobě musí mít nejpozdější datum odeslání 26. 11. 2018, 24:00 hod.

Hodnocení

Překlady hodnotí překladatelka Jana Montorio Doležalová. Hodnocení probíhá anonymně. Tři vyhodnocené překlady identifikuje knihovna shodou hesla uvedeného na příslušné písemné přihlášce a v záhlaví soutěžního překladu.

Vyhlášení výsledků

Vyhlášení výsledků proběhne v Městské knihovně v Třebíči v pátek 14. 12. 2018 v 14:00.

Odměny

Soutěžící, jejichž překlady se umístí na prvních třech místech, budou odměněni diplomem a knihou Dear Evan Hansen v anglickém originále.

MĚSTSKÁ KNIHOVNA V TŘEBÍČI

„Myšlenka překladatelské soutěže přišla velice spontánně. Jako překladatelka dostávám ke každému přeloženému dílu několik autorských výtisků a nejprve mě napadlo knížky jen tak věnovat, ovšem hned záhy jsem si řekla, že zasoutěžit si o ně by bylo přece mnohem zábavnější. Jelikož jsem překladatelka a vím, že překladatelských soutěží je málo a také vzhledem k tomu, že jsem původem z Třebíče a na Vysočinu nedám dopustit, měla jsem předem jasno, komu bude soutěž určena. Ke spolupráci jsem oslovila Městskou knihovnu v Třebíči a pak jen stačilo doladit detaily a termíny. Nultý ročník soutěže byl na světě.“

Mgr. Jana Montorio Doležalová, Ph.D

Jana Montorio Doležalová je literární a divadelní překladatelka. Žije a pracuje v Luxembourgu. Kromě jiného překládá pro česká nakladatelství (Cooboo, Mladá fronta) a pro agenturu DILIA. V rámci doktorátu na Filozofické fakultě Univerzity Palackého v Olomouci překlad také vyučovala a věnovala mu diplomovou i disertační práci. Překládá z angličtiny, francouzštiny a italštiny. V roce 2009 získala ocenění v kategorii drama v překladatelské soutěži Jiřího Levého.

2015: nultý ročník, 31 přihlášek
Kiera Cass: The Selection

2016: I. ročník, 21 přihlášek
Sherman Alexie:
The Absolutely True Diary of a Part-Time Indian

2017: II. ročník, 21 přihlášek
Jesse Andrews:
Me and Earl and Dying Girl

2018: III. ročník

„You Will Be Found“
A song from a stage musical
Dear Evan Hansen



Muzikál autorské dvojice Benj Pasek & Justin Paul podle námětu Stevena Hansena je vítězem nejdůležitějších kategorií významných hudebních cen včetně Tony Awards (2017), Grammy Awards (2018) a Emmy Awards (2018). Stejnojmenná kniha žánru Young adult vznikla adaptací muzikálu ve spolupráci Pasek & Paul, Levenson a Val Emmich a vyjde 9. října 2018 v nakladatelství Little, Brown and Company.